

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 20 (1958)

Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Jedem ist sein Leben lieb!

Trifft dies für jenen Landwirt auch zu, welcher sich beim heutigen dichten Verkehr ohne durch Rückstrahler gekennzeichneten Anhängerzug oder tierbespannten Wagen auf die Strasse begibt. Jetzt, während der kurzen Tage, ist dies besonders wichtig. Jetzt ist aber auch die Zeit, um einmal gründlich nachzusehen und bis jetzt Vernachlässigtes in Ordnung zu bringen. Dabei vergesse man Pferdewagen und Handkarren (Milchkarren) nicht!

Nachstehend veröffentlichen wir die verbilligten Preise der meistgekauften Ausführungen:

Nr.	Bezeichnung:	Preis:
-----	--------------	--------

Rote, dreieckige Rückstrahler (20 x 20 x 20 cm):

1a)	ohne Verlängerung, mit Befestigungslöchern	2.50
1d)	mit 35 cm Verlängerungsstab und Lederriemchen	2.90
1e)	mit 30 cm Verlängerungsstab und Haken	2.90
1g)	mit 15 cm Lederriemchen	2.70
1h)	mit Lederriemchen und Aufdruck «Waadt-Unfall»	2.10

Rote, viereckige Rückstrahler (20 x 12 cm):

3a)	ohne Verlängerung, mit Befestigungslöchern	2.50
3b)	mit 50 cm langer Kette und Karabinerhaken	3.20

Viereckige, weisse Rückstrahler (20 x 12 cm):

5a)	ohne Verlängerung, mit Befestigungslöchern	2.50
-----	--------------------------------------------	------

Richtungsanzeiger

16a)	viereckiger Richtungsanzeiger mit 1 m-Stab	4.50
16b)	viereckiger Richtungsanzeiger ohne Stab	4.—

Bestellungen gibt man am einfachsten auf gegen Einbezahlung des betreffenden Betrages zuzüglich Fr. —.30 für Porto) auf das Postcheckkonto des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg VIII 32608 (Zürich). Man vergesse nicht die obenangeführte Nummer, die gewünschte Anzahl und die genaue Adresse anzugeben (auf der Rückseite des dieser Nummer beigelegten grünen Einzahlungsscheines).

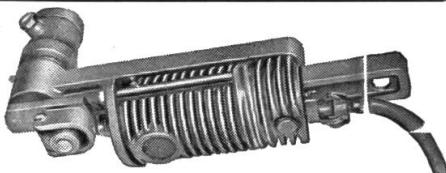
Das Zentralsekretariat

Landmaschinenfabrik
sucht für sofort oder nach
Uebereinkunft

Tüchtigen Vertreter

für den Verkauf von Anbau-Ackergeräten. Bewerber mit Fähigkeiten, Maschinen einzuführen und selber zu regulieren, erhalten den Vorzug. Geboten wird interessantes Verkaufsprogramm mit guten Verdienstmöglichkeiten.

Handgeschriebene Offerten mit Lebenslauf, Foto und Zeugniskopien, sowie lückenlose Angaben über bisheriges Tätigkeitsprogramm einzureichen unter Chiffre PP 81665 C an Publicitas Olten.



Zapfwellenkompressor BECK

der preislich günstige Kompressor zum Pumpen, Farbspritzen und Petrolen.
Zubehör, Patent-Spritzpistole BECK
kombinierbar. Manometer.
Verlangen Sie unverbindlichen Prospekt.

F. Beck, Herzogenbuchsee
Apparatebau, Tel. (063) 5 22 20

Kühler

für PW, LW und Traktoren

garantiert siedefrei

Wir erledigen innerst einem Tag:
Reparaturen • Auslaugen • Entkalken
Einbau neuer Elemente

Sofortige Bedienung:
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express
Empfangsstation: Zürich-HB

Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich
Tel. (051) 52 15 28



LANDWIRTE, sorgt für Euere Gesundheit!

Kennen Sie schon unsere
VERDECKE + KABINEN, für alle Traktoren,
in anerkannt solider und formschöner
Ausführung, zu konkurrenzlosen Preisen.
Auf spez. Wunsch elektr. Wisch- u. Blink-
anlagen. Bitte Preisofferte verlangen.

JAKOB + EICHENBERGER, AMRISWIL / TG
Telephon (071) 6 77 50

**DUROL
GERM
OIL**

Öl-plattiert die Motoren,
schmiert besser, hält sie sauber!

H.R. KOLLER & CIE. WINTERTHUR

052 / 233 81

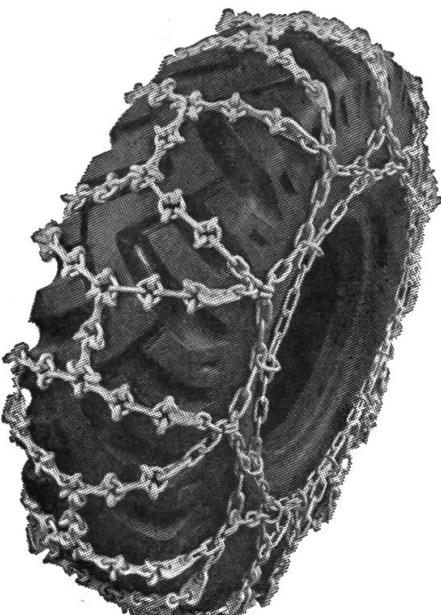
Bekannte Herstellfirma von Melkmaschinen sucht per sofort oder nach Vereinbarung einen jungen Mann (ca. 20–24 Jahre alt, Bauernsohn bevorzugt) zur Ausbildung als

Junior-Verkäufer

Wir bieten festes Gehalt, Tagesspesen und Firmenwagen.

Erwünscht sind französische Sprachkenntnisse.

Zuschriften mit Bewerbungsunterlagen und Foto erbeten unter Chiffre SA 5811 Z,
Schweizer Annoncen AG., «ASSA»,
Zürich 23



ERLAU- Geländeketten sind ein Begriff

Sie bieten auf Eis, Schnee und in jedem Gelände maximale Sicherheit, sind selbstreinigend und sehr einfach ohne Wagenheber zu montieren.

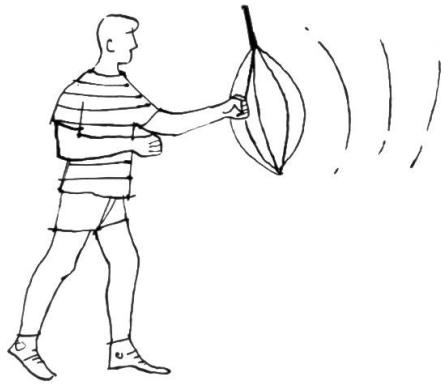
ERLAU - Geländeketten werden aus hochverschleissfestem, kohlenstoffarmem, im Salzbad gehärtetem Kettenstahl hergestellt.

Jedes Laufkettenglied ist zudem durch einen Verschleissring geschützt.

Verlangen Sie deshalb ausdrücklich ERLAU-Geländeketten.

Verkauf durch die Garagen
und nebenstehende
Großhandelsfirmen:

Auto-Matériel Lausanne Tel. 021/22 33 68
Flückiger E. Genève Tel. 022/32 36 33
Grossenbacher + Co. AG. Bern Tel. 031/2 77 51
Kanne AG. Zürich Tel. 051/24 27 11



Elastisch, widerstandsfähig

ist der Schmierfilm mit

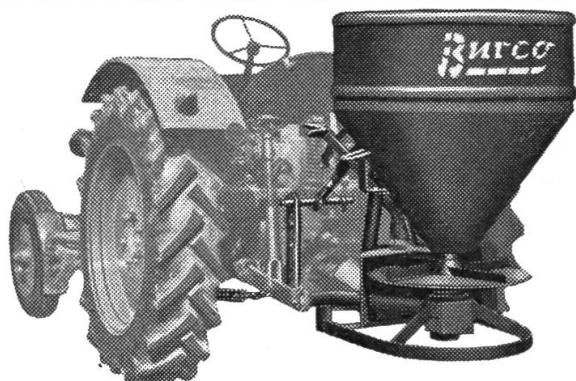


Motorenöl. Auch wenn Sie den Motor aufs äusserste beanspruchen, bleibt die Schmierung gesichert.

Import und Direktverkauf zu günstigen Preisen durch

HASLE-
RÜEGSAU
Tel.
(034) 35855

W. Blaser+Co



BURCO

Anbau-Düngerstreuer für Dreipunktaufhängung u. Ackerschiene verwendbar

Grosse Leistung — Einfache Bedienung — Preiswert

Streubreite	4 bis 10 m
Leistung per Std.	3 bis 5 ha
Trichter-Inhalt	300 kg

BON

Wünsche Gratis-Prospekt über **BURCO**
und allgemeines Verkaufsprogramm

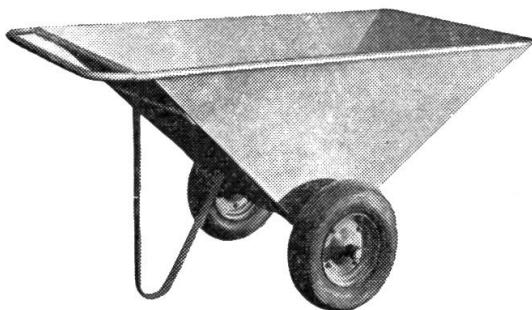
Name TR

Adresse

JACQUES SAUTIER, Stampfenbachstr. 42, Zürich 35
Tel. (051) 26 57 31

J. SAUTIER

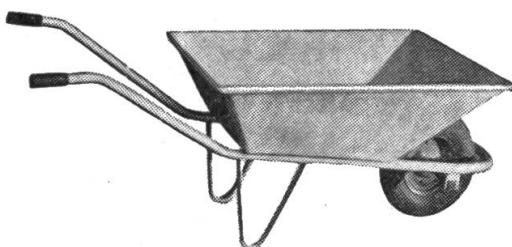
Willkommene Hilfen für den Landwirt!



Futter-Transportwagen

sehr handlich, kippbar, mit Zugring, mit Silofarbe gestrichen (säurebeständig). Verwendbar für Silage, Malz, Kurzfutter, Obsttransport, Futterwagen, Misttransporter für Geflügel-, Schweine- und Schafzüchter. Gärtnereibetriebe für Gemüse- und Abfalltransport usw. Ganzstahlkonstruktion, pneubereift.

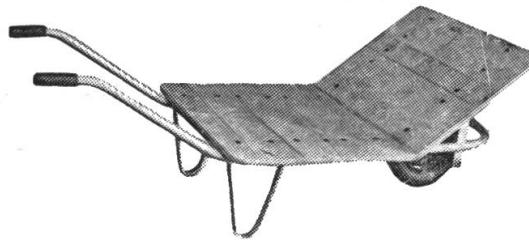
Breite 80 cm, Länge 165 cm, Höhe 80 cm **Fr. 330.—**



Mistbenne

Feuerverzinkt, sehr lange Lebensdauer, handlich, starke Konstruktion
Fr. 160.—

Grosse Ausführung für Silage, Gartenabfälle oder Pferdemist **Fr. 200.—**



Stoßkarren

Rahmen sehr stark, feuerverzinkt mit Holzboden **Fr. 150.—**
ohne Holzboden **Fr. 125.—**

Werner Sommer, Räterschen ZH

landwirtschaftliche Maschinen
Telefon (052) 3 62 76

Alteingesessene Schweizer Fabrik sucht für ihre erstklassigen und modernen

Landwirtschafts-Traktoren

(vollständiges Typenprogramm) fachkundige und initiative

Gebietsvertreter

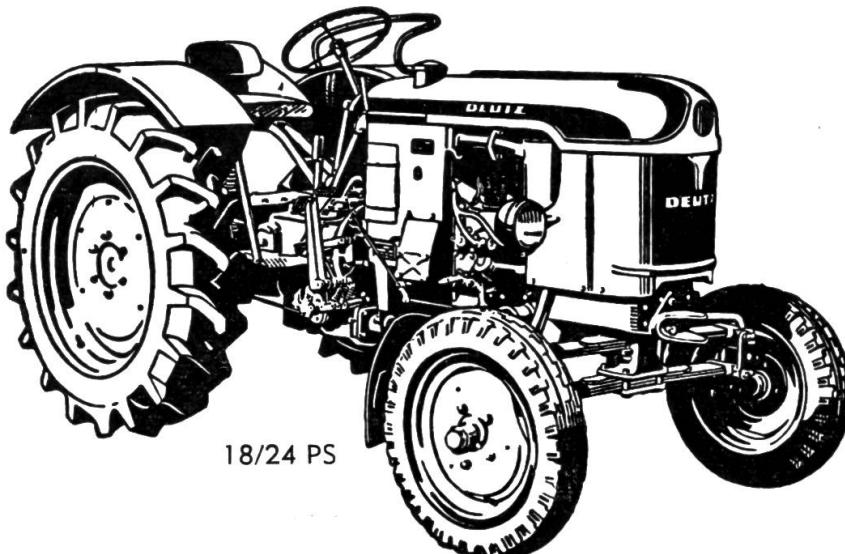
bei sehr kulanten Bedingungen.

Offerten unter Chiffre Nr. T 1094 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur-ZH

DEUTZ

luftgekühlt

bietet für jeden Betrieb den passenden Traktor:



13 PS
18 PS
24 PS
30 PS
38 PS
50 PS
65 PS

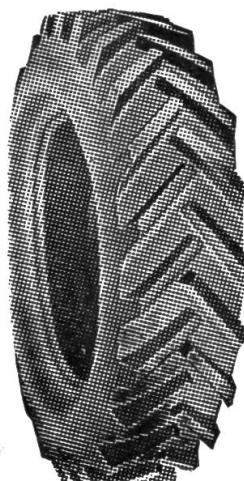
Generalvertretung

Hans F. Würgler, Ingenieurbureau, Zürich 9/47

Revisionswerkstätte

Ersatzteillager

Monturdienst



LANDWIRTE!

Lasst Eure TRAKTORENREIFEN aufgummieren. Grosse Ersparnis, gleiche Abnützung wie Neupneus, sofort fahrbereit, ohne Lagerung.
Grosses Lager in allen Dimensionen

TYRESOLES

Grüngasse 19 ZÜRICH 4 Telefon (051) 25 68 40
Rue des Bosquets Vevey Telefon (021) 5 49 61

Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalten Sie einen Rabatt von 10%!

Name:

Genaue Adresse:



THOMANN

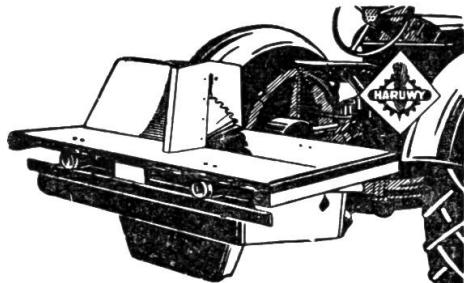
Spezialwerkstätten für Traktoren-Reparaturen aller Marken seit über 10 Jahren

Guteingerichtete Werkstätte mit den modernsten Prüfgeräten für Dieselmotoren. Großes Ersatzteillager. Eigene Servicewagen für kleinere Reparaturen an Ihrem Domizil. Lieferung und Montage sämtlicher Zusatzgeräte. Occasionen · Tausch.

MAX THOMANN, BETHLEHEM-GARAGE, BERN-BÜMPLIZ

Murtenstrasse 251 Telefon (031) 66 26 26

Kreissäge HARUWY



Ein willkommener Helfer für Landwirt und Waldbesitzer

- Grosse Arbeitseinsparung
- Grosse Arbeitsleistung
- Nebenverdienst
- kann auf jeden Traktor mit Zapfwelle angebaut werden.

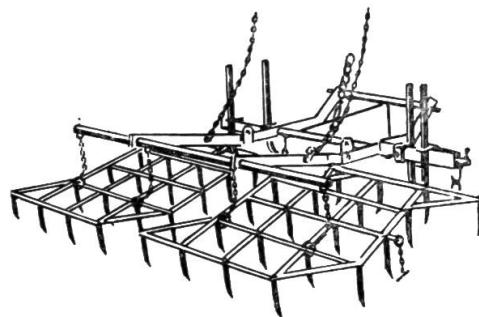
H. R. WYSS

Landmaschinen

VERNAND

s. Lausanne

Tel. (031) 4 61 30



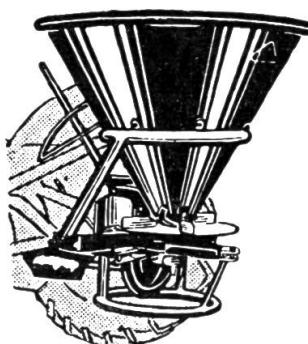
Anbaueggen

Sehr vorteilhaft, können auf Vielfachgerät HARUWY montiert werden, 1,75 bis 4,2 m, starr oder klappbar, mit oder ohne Spurlockerer. Vielfachgerät HARUWY sogleich ein solider Kultivator.

Düngerstreuer Bogballe

Der grosse Zeit-sparer.

Leistung: ca. 6 ha pro Stunde bei gekörntem Dünger.
Sehr einfach und solid. Preis der Maschine für Traktoren mit 3-Punkt Fr. 464.—



Sie können Geld sparen . . .

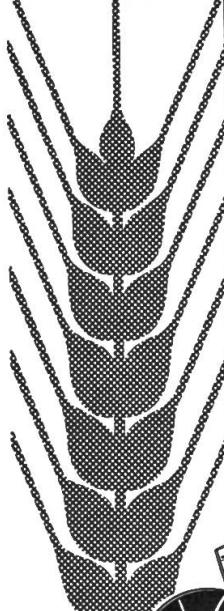
wenn Sie Ihre ausgebrauchte Batterie **erneuern** lassen.
Wir liefern für jedes Fahrzeug die passende Batterie.

Verlangen Sie bei Ihrem Garagisten oder bei uns Preisofferter unter Angabe Ihrer Batterie-Type und der Fahrzeug-Marke.

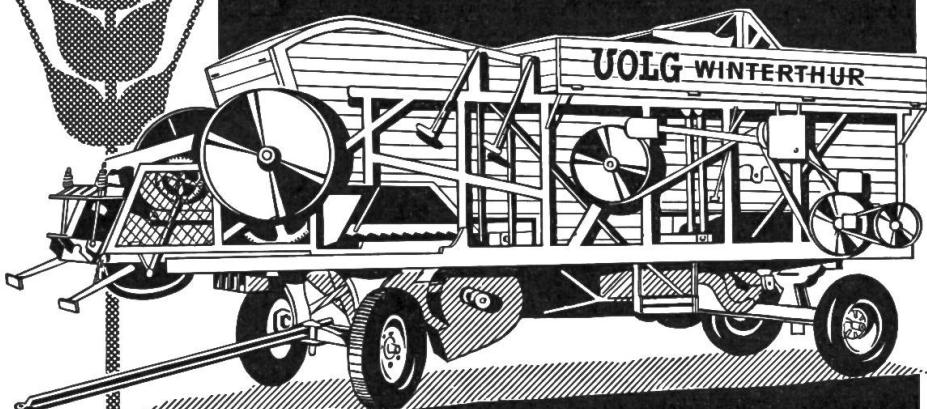
IMAG J. Mächler AG., Zürich 8

Wiesenstrasse 11, Tel. (051) 34 34 50

Fabrikation von Auto-Batterien / Spezialwerkstätte für Dynamos, Anlasser und Zündmagnete



Einwandfreie Drescharbeit mit **UOLG** **Dreschmaschinen**



Vom IMA geprüft und anerkannt

Für fortschrittliche Genossenschaften
und Lohndrescher

Verlangen Sie unverbindlich unsere Offerten oder den
Besuch eines Maschinenberaters.



Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften
(VOLG) Winterthur, Abteilung Maschinen, Tel. (052) 8 22 11

Traktor-Besitzer!

benützen Sie die Gelegenheit, Ihre ausgebrauchte Batterie zu **erneuern** (Gehäuse wird elektr. geprüft und mit neuen Zellen versehen). Reparaturen aller Marken mit schriftlicher Garantie.

Preisdifferenz von neu zu **Neueinbau 25.— bis 60.— Fr.**
je nach Grösse. Verlangen Sie bei Ihrem Garagisten oder
bei mir unter Angabe des Batterie-Typs **Preis-Offerte**.
Leihbatterie während der Reparaturzeit **gratis**.

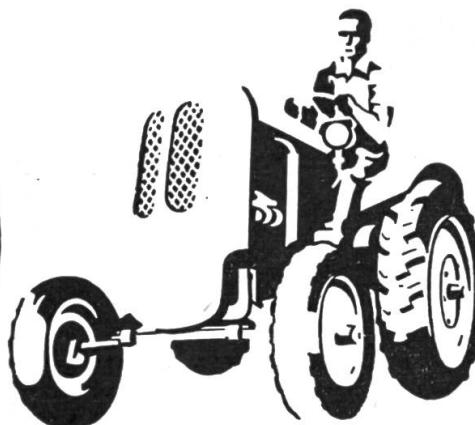
W. WERDER, Accumulatoren-Werkstätte, BOSWIL (AG), Tel. (057) 7 41 54
(Service Oerlikon)



Sie sparen Geld mit dem elektr. Betriebsstundenzähler **VDO** für Traktoren etc.

1. Erfassen der wirklichen Betriebsstunden.
2. pünktliche Pflege
3. rechtzeitiger Ölwechsel
4. Einfache Montage

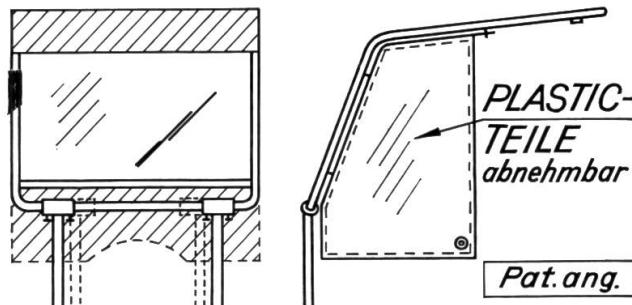
VDO-Service und Generalvertretung



Auto Parts AG., Zürich, Bederstrasse 70, Telephon 250233

Ab Fr. 148.-

DAS NEUE SCHAWALDER - LEICHT - VERDECK



MIT VERSCHIEBBAREN STECKROHREN
PASST AUF JEDEN TRAKTOR !

A. SCHAWALDER, AMRISWIL TG. TEL. 071 67507

Lieferung auch an Wiederverkäufer



Keine Pannen und Düsenreparaturen mehr durch Staub, Wasser oder Schwefel bei Dieselmotoren.
Fr. 28.— franko per Nachnahme, mit Rückgaberecht innerst 5 Tagen.

E. Griesser, Traktoren, Andelfingen 1 ZH, Tel. 052/41122

Interessanter Rabatt für Wiederverkäufer
Zapfwellen-Kompressoren zum pumpen, petrolen, farbspritzen. Prospekt

«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Redaktion: R. Piller, Brugg

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Hauptstrasse 12, Brugg/AG, Tel. (056) 4 20 22
Postcheck VIII 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. - Tel. (051) 94 11 69
Erscheint monatlich Abonnementspreis Fr. 7.— Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt

Nachdruck bei Quellenangabe gestattet Druc': Schill & Cie., Luzern



Landwirte Achtung!

Bestellungen für neue Landmaschinen jetzt aufgeben, denn Sie profitieren vom grossen Winter-Spezialrabatt!

Vertretung aller Schweizer Landmaschinen.

Import aller ausländischen Fabrikate, deshalb sehr günstige Preise.

Neu

**J. F. Feldhäcksler, Pezer-Schnellheuer,
J. F. Uni-Wagen als Mistzetter und
Häckselwagen und Einachs-Anhänger.**

Verlangen Sie unverbindliche Offerte und sachkundige Beratung vom erfahrenen Fachmann.

Werner Sommer Räterschen / ZH

landw. Maschinen, Ersatzteillager, Reparatur-Werkstatt

Tel. 052 / 3 62 76

BÜHRER

Traktoren

Spezial-Reparaturwerkstätte
Ersatzteil- und Servicedienst
Lieferung und Anbau aller

Zusatzgeräte

wie hydr. Hebevorrichtungen, Motor-eggen, Anbaupflüge, Kartoffelgräber, Hackgeräte aller Art, Mist- und Gras-zettmaschinen, Heulader, Baum-spritzen, Seilwinden, Vielfachgeräte, Dreipunktaufhängungen, etc.
Anhänger, Verdecke, Kotflügel in diversen Ausführungen.

Stets günstige Occasions-Traktoren.

Wir beraten Sie unverbindlich.
Offiz. Vertretung:

MATZINGER A.G.
Dübendorf/ZH

Neugutstr. 98 Tel. 051 / 96 77 77



**Ohne
Rückstrahler**

**begibt sich heute kein
verantwortungsbewusster
Traktorführer auf die Strasse**